

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 358

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2023年11月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协働推进课负责监督管理

### 児童虐待

11月は「オレンジリボン・児童虐待防止推進キャンペーン」です。「虐待？」と思ったら、下記までご連絡ください。秘密は守ります。

#### 児童相談所全国共通ダイヤル

Tel. 189 24時間

#### 子ども家庭総合支援センター

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

月～金（祝日・年末年始を除く）

午前8時30分～午後5時

#### 県中央児童相談所

Tel. 048-775-4152

月～金（祝日・年末年始を除く）

午前8時30分～午後6時15分

#### 上尾警察署

Tel. 048-773-0110 24時間

緊急の場合は110番



### 家庭内の虐待・暴力をなくすために

女性の約4人に1人、男性の約5人に1人は、配偶者から暴力被害を受けたことがあるという調査結果が出ています。ひとりで悩まず、まずは相談してください。

#### 男女共同参画推進センター

Tel. 048-778-5110 市役所第三別館1階

#### ・DV電話相談：月～金曜日

午前10時～正午、午後1時～4時

#### ・女性のための相談：毎週水曜日（予約制）

午前10時～正午、午後1時～4時

（1回の相談は50分）



#### ・女性のための法律相談：毎月第3火曜日（予約制）

午後1時～4時（1回の相談は30分）

### 虐待児童

11月为「橘色丝带・防止虐待儿童」的推进期间。如果你发觉周围有虐待的可能性或任何的蛛丝马迹，请联系以下各所。对通报者会严守秘密。

#### 児童相談所全国共同电话：

Tel. 189 24小时可以受理

#### 児童家庭総合支援中心：

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

星期一～星期五（假日・年末年初除外）

上午8点30分～下午5点

#### 埼玉县中央児童相談所：

Tel. 048-775-4152

星期一～星期五（假日・年末年初除外）

上午8点30分～下午6点15分

#### 上尾警察署：

Tel. 048-773-0110 24小时可以受理

紧急时请打110!



### 根绝家庭内の虐待・暴力

根据调查结果，女性大概4人之内1人，男性大概5人之内1人接受过来自配偶的暴力。不要一个人苦恼，请先联系商量。

#### 男女共同参画推进中心

Tel. 048-778-5110 市役所第三别馆1楼

#### ・家暴的电话相談（不问性别）：星期一～星期五

上午10点～中午，下午1点～4点

#### ・女性专门的相談：每星期三（必需预约）

上午10点～中午，下午1点～4点

（咨询时间为50分/一次）



#### ・专为女性设置的法律相談：每月第3周的星期二（必需预约）

男性のための男性臨床心理士による電話相談

(埼玉県)

毎月第1・3日曜日 午前11時～午後3時

Tel. 048-601-2175

上尾警察署 (警察安全相談担当)

Tel. 048-773-0110 24時間

緊急の場合は110番

DV相談+

Tel. 0120-279-889 <https://soudanplus.jp/>

電話・メール 24時間

チャット

正午～午後10時

\*チャットは、英語・中国語・韓国語

スペイン語・ポルトガル語・タガログ語

タイ語・ベトナム語・ネパール語・インドネシア語

でも対応

Cure Time (性暴力の相談)

チャット相談

毎日午後5時～9時

→ 男女共同参画推進センター

Tel. 048-778-5111 / Fax 048-778-5112

新入学児童生徒学用品費の入学前支給

就学援助費のうち、新入学児童・生徒のための学用品費だけは、入学前(2024年2月末頃)に支給します。

新小学1年生

対象：2024年2月1日現在、上尾市に住み、2024年4月に上尾市立小学校に入学予定の子ども  
の保護者のうち、学用品費の支払いが困難な人

申込み：申請書は、各市立小学校・学務課(市役所7階)にあります。市ホームページからダウンロードも可。申請書に必要事項を書き、2024年1月12日(金)までに必要書類を添えて入学予定の小学校または学務課へ提出してください。

新中学1年生

対象：2024年2月1日現在、上尾市に住み、2023年度に就学援助費を受け取っている人のうち、2024年4月に上尾市立または国・県立

下午1点～4点(咨询时间为30分/一次)

由男性男性臨床心理士专门为男性开设的电话询问(埼玉県)

毎月第1・3日曜日 午前11時～午後3時

Tel. 048-601-2175

上尾警察署(警察安全相談担当)

Tel. 048-773-0110 24小时可以受理

紧急时请拨打110

DV相談+

Tel. 0120-279-889 <https://soudanplus.jp/>

电话・电子邮件 24小时可以受理

聊天(网上) 中午～晚上10点

\*利用聊天时英语・中文・韩语・西班牙语・葡萄牙语・他加禄语・泰语・越南语・尼泊尔语・印度尼西亚语也可以对应。

Cure Time (性暴力の相談)

聊天(网上)相談 每天下午5点～9点

→ 男女共同参画推進センター

Tel. 048-778-5111 /

Fax 048-778-5112

对新入学儿童・学生入学前支付学习用品费

就学补助费之中对新入学儿童・学生将于入学之前(大概2024年2月底)支付学习用品费。

新小学1年级

对象：2024年2月1日当时，在上尾市居住，将于2024年4月进入上尾市立小学校就读的儿童之中，对支付学习用品费有困难的家长。

申请：申请书在各市立小学校・学务课(市役所7楼)可以领取。也可以从市主页下载。请填写申请书内的必要事项在2024年1月12日(星期五)之前附上其他必备文件到预定入学的小学校或学务课提出申请。

新中学1年级

对象：2024年2月1日当时，在上尾市居住，2023年度领取就学补助者之中，将于2024年4月预定入学上尾市立或国・县立中学校的学生家长。

申请：2023年度领取就学补助者将自动支付给就学补助。对于还没领取补助而希望在入学前领取补助的家长，请在2024年1月12日(星期五)之前

ちゅうがっこう にゅうがくよてい こ ほごしや  
中学校に入学予定の子どもの保護者  
もうしこ ねんど しゅうがくえんじょひ う と  
申込み：2023年度に就学援助費を受け取っている人  
には自動的に支給します。現在もらっ  
ていなくても入学前に支給を希望す  
る人は、2024年1月12日(金)までに  
しんせい  
申請してください。

がくむか  
→ 学務課

Tel. 048-775-9604  
Fax 048-775-5633



## さいていちんぎん かいてい 最低賃金の改定

さいたまけん さいていちんぎん がつついたち じかん あ  
埼玉県の最低賃金が、10月1日から1時間あたり  
1,028円に改定されました。この額が、県内の事業場  
はたら すべ ろうどうしや てきよう さんぎよう  
働く全ての労働者に適用されます。産業によっては  
とくてい さんぎようべつ さいていちんぎん さだ  
特定(産業別)最低賃金が定められているものがあり  
ます。

## さんぎようさい あげお産業祭

と き：11月11日(土)・12日(日)

ごぜん じ ごご じ ぶん  
午前10時～午後3時30分

ところ：市民体育館、ゆりが丘公園

あげお  
アリオ上尾(フリーマーケット)

ない よう  
内容：アグリフェスタ、あげお工業フェア、あげ  
お祭りの三祭りで開催される「あげお産業  
祭」。上尾の産品やさまざまな企画が一堂に  
かい  
会します。

## あげおしょうひせいかつてん くらしフェスタ上尾消費生活展

と き：11月25日(土)・26日(日)

ごぜん じ ぶん ごご じ  
午前10時30分～午後4時

おくがい ぶつばん ごご じ ぶんご  
(屋外イベント・物販は午後3時30分頃まで)

ところ：アリオ上尾

ない よう  
内容：くらしに役立つ情報パネル展示、クイズラ  
りー、体験コーナー、手作り製品販売など

## あげお こうつうきせい 上尾シティハーフマラソンの交通規制

「あげお  
上尾シティハーフマラソン」が11月19日(日)に  
かいさい  
開催されます。マラソンコースになる道路は、ランナ  
ーの通過する時間帯が交通規制になりますので、  
つうか じかんたい こうつうきせい  
ご理解とご協力をお願いします。

提出申請。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604 /

Fax 048-775-5633



## 修改最低工资

埼玉县的最低工资为每一小时 1028 日元，已于 10 月 1 日起生效。在县内做工作的所有劳动者一律适用的最低工资。有的产业会有另外规定特定的最低工资。



## 上尾产业节

日期：11月11日(星期六)・12日(星期日)

上午10点～下午3点30分

地点：市民体育馆、ゆりが丘公園、アリオ上尾(跳蚤市场)

内容：农业节，工业节，产业节连合举行的「上尾产业节」。上尾的特产品及各色各样的计划会于一堂。

## 上尾消费生活展

日期：11月25日(星期六)・26日(星期日)

上午10点30分～下午4点

(屋外活动・贩卖手工制品大概下午3点30分结束)

地点：アリオ上尾

内容：展示对生活有用的情报，智力竞赛，体验教室，贩卖手工制品等。

## 上尾市城际半程马拉松大赛时进行交通管制

上尾城际半程马拉松大赛，将于11月19日(星期日)举行。在马拉松的路线道路上，当选手通过时会进行交通限制。请大家见谅协助配合。

## イコス上尾インターライブ

このイベントに出演する人を募集します。

と き：1月27日(土)・28日(日)

ところ：イコス上尾

対象：市内に在住・在学・在勤の個人またはメンバーを含むグループ

\*28日(日)はドラムがいるバンド編成のグループです。

費用：出演者1人につき1,000円

定員：各12組(応募者多数の場合は抽選)

出演時間：1組25分以内(準備・片付け含む)

申込み：申込書(イコス上尾、市役所1階総合案内、各支所・出張所・公民館にあります。イコス上尾ホームページからダウンロードも可)に必要事項を記入して、11月21日(火)まで(必着)に直接・郵送、ファクスまたはメールでイコス上尾へ

\*12月9日(土)に代表者会議を行います。

→ イコス上尾(〒362-0011 平塚951-2)

Tel. 048-772-1611 / Fax 048-772-1614

[ecosageolive@gmail.com](mailto:ecosageolive@gmail.com)

## 11月のハローコーナー

### 月曜日の相談

と き：11月6日、13日、20日

ところ：市役所第3別館1階

(市役所の向かいの建物)

\*第4月曜日(11月27日)は、ハローコーナーはありません。

### 土曜日の相談

と き：11月25日

ところ：市役所5階  
501会議室



## イコス上尾冬季表演唱会

### 招募参加者

日期：1月27日(星期六)・28日(星期日)

地点：イコス上尾

対象：在市内居住・上学・工作的个人或团体  
※28日(星期日)招募有鼓演奏者的乐队。

费用：每个出场演员1,000日元

定员：每一天12小组(报名多数时以抽签决定)

表演时间：每个小组25分以内(含有准备・收拾的时间)

报名：请在报名书(备在イコス上尾、市役所1楼综合问讯处、各支所・出張所・公民馆。从イコス上尾主页下载・印刷也可)写明必要事项后、11月21日(星期二)之前直接、邮寄、传真或电子邮件向イコス上尾报名申请。

\*12月9日(星期六)开办代表者会议。

→ イコス上尾(〒362-0011 平塚951-2)

Tel. 048-772-1611 / Fax 048-772-1614

[ecosageolive@gmail.com](mailto:ecosageolive@gmail.com)

## 11月份的外语咨询服务

### 星期一的咨询服务

日期：11月6日、13日、20日

地点：市役所第3别馆1楼

(在市役所对面)

\*第4周的星期一(11月27日)没有外语咨询服务。

### 星期六的咨询服务

日期：11月25日

地点：市役所5楼501会议室



「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务。

开设时间：上午9点~12点西班牙语・英语 下午1点~4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

\*通过电子邮件接受越南语咨询。 <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

电话号码：048-775-5111(总机) \*请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。( <http://www.city.ageo.lg.jp/> ) 对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→上尾市民协动推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)